

MINISTERIO DE EDUCACIÓN CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS INDIGENAS

ACTA ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA

ENCUENTRO N°2

Consenso de la metodología o forma de llevar a cabo el proceso

En Padre Las Casas, a 01 del mes de agosto del año 2018, siendo las 10.43 horas, en sede de Centro cultural, ubicada en calle Maquehue, N° 1441, comuna Padre las Casas, Región de la Araucanía se procede a realizar el SEGUNDO ENCUENTRO, correspondiente AL CONSENSO DE LA METODOLOGIA O FORMA DE LLEVAR A CABO EL PROCESO.

I) Determinación de la metodología a utilizar

En Reunión efectuada el día 11 de junio del año en curso, se propone a las siguientes personas como **intervenientes del proceso**, comprometiendo su asistencia en un 80%, además de poseer conocimiento y experiencia en temas ligados a cultura e idioma mapuche y ser personas involucradas en el sistema educacional:

- | | |
|---|--|
| 1. Elena Tripailaf Loncon | Comunidad Huinca Tralcal 2 (asiste) |
| 2. Jeannette Sobarzo Tragol, | Comunidad Manuel Huenchulaf (no asiste) |
| 3. Sandra Meliqueo Nahuel, | Comunidad Coyahue Paillanao (no asiste) |
| 4. Monica Collio Carinao, | Comunidad Juan Canio Wemapu (no asiste) |
| 5. Francisca Blanco Riffo, | Comunidad Juan Queupucura (asiste) |
| 6. Ana Anticoi Colipe, | Comunidad Antonio Pichulman (asiste) |
| 7. Flor María Alarcón LagoS, | Comunidad Juan Huehuentru (no asiste) |
| 8. Laura Ancavil Tropa, | Comunidad Francisco Catrilef, cerro Loncoche (asiste) |
| 9. Reinaldo Quilaqueo Calcumil,
Maquehue (asiste) | Comunidad Jose Calcumil, Profesor escuela Fundo |
| 10. Benito Cumilaf Mariano, | Academia de la lengua Mapuche (no asiste) |

Se invita a esperar una próxima reunión la confirmación y justificación de los ausentes. El público asistente al encuentro N° 2 propone a:

- | | |
|---|--|
| 11. Emilio Loncon Toro, | Longko y educador tradicional |
| 12. Romina Ulloa Vergara | Profesora escuela Likanko |
| 13. Silvana Sandoval Catalan, | Profesora escuela Chomio. Lof Millahuin |
| 14. Gabriela Trecaño Quintun, | Escuela Dario Salas |
| 15. Rosario Huina Lincoñir | Educadora tradicional Fundo Maquehue, Lof Ignacio Huina. |
| 16. Efraín Ancavil Loncomil,
Francisco Catrilef. | Educador tradicional escuela Metrenco, Comunidad |

2.1 Forma de intervenir en el proceso:

El público asistente consensua el Ngütramkawün como la forma.

2.2 La formalización de los acuerdos:

Mediante acta, wirintukun mew

2.3 Los lugares de los encuentros:

Se propone

1. Sede Centro Cultural PLC;
2. Sede Social Los Caciques
3. terminar el proceso en un lugar apto e idóneo para el desarrollo de la practica socio-cultural mapuche, como una ruka.

2.4 Los plazos de los encuentros:

Se proponen

1. Consensuar los plazos de acuerdo al proceso mismo y los tiempos de los participantes.
2. Reuniones cada 15 días o tres veces al mes.
3. El próximo encuentro para el día lunes 13 de agosto, desde las 10.00 hrs, considera entrega TOTAL de información.

2.5 Disposición de medios para los encuentros:

No se solicitan

2.6 Mecanismos de difusión y logística

Se propone difundir mediante medios de comunicación masiva, radio

2.7 Observadores de la Consulta

En la tercera etapa (06-SEP al 08 OCT), se sumarán observadores de Naciones Unidas que hoy se encuentran en capacitación en seremi nivel central.

2.8 Asesores para los pueblos indígenas

Se deja la invitación a los asistentes para considerar en próximos encuentros.

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia:

Publico 10: ¿Que sucedió con un proyecto de ruka en las escuelas? Se habían destinado ciertos recursos para ello y nos gustaría saber en quedo ese asunto.

-Siendo las 11.09 se abre el espacio para comentarios, preguntas y reflexiones del público asistente:

Público 1: Se ha visto que los grafemarios no han sido definidos y eso obstaculiza el proceso. Se debería consensuar un estándar que permita levantar una metodología clara.

Público 2: En la vivencia del lof y como hablante, nuestro idioma es esencialmente oral. Hoy en día hay muchas organizaciones proponiendo formas, pero cada territorio tiene sus características. Hoy debemos buscar un sistema escrito que sea entendible por los niños, pero hay que considerar que estos aprenden mucho mejor hablando que escribiendo el mapuzugun. En las escuelas hay procesos de medición de la educación, como el SIMCE, pero ese tiene otros objetivos.

También se debe considerar que material se entrega a los niños. En los primeros encuentros se privilegiaba el aprender haciendo en la práctica educativa. En la experiencia podemos señalar que los niños desarrollan la habilidad de comunicación oral del mapuzugun mediante la constancia y dedicación, pero hay otros elementos que obstaculizan nuestro quehacer como las planificaciones.

Hoy falta gente debido a que no se han ocupado todos los canales de comunicación. Hay que considerar el mapun kimün para eso, ayudarnos como mapuche, kelluwuain.

Público 3: Es cierto que la comunicación oral es básica y fundamental en la cotidianidad, en el lof, en la familia. Pero es muy importante que los niños aprendan un grafemario, el que sea más adecuado, como un facilitador de la comunicación. La enseñanza del mapuzugun está inserta en el sistema educacional nacional y por eso se ajusta a esas formas, como las evaluaciones y planificaciones.

Nuestros menores progresaran en el desarrollo de habilidades y aprendizaje de contenidos, siendo la escuela un apoyo a la labor de la familia y el hogar.

Domingo Carilao, toma la palabra para profundizar sobre los comentarios y reflexiones de las y los asistentes, en torno a la escritura del mapuzugun. De igual manera, hace énfasis en la importancia de las Bases curriculares y el trabajo en torno a la propuesta que existe y que actualmente se consulta. Invita al público a proponer metodologías propias desde el mapuche rakizum.

Público 4: Efrain Ancavil, Educador Tradicional. Es necesaria la escritura en el contexto actual, al igual que el uso de la oralidad del mapuzugun.

Público 5: Desde el año pasado, en nuestro colegio, nos preguntábamos como los niños podían aprender si la vinculación no era directa en el caso de algunos niños. A partir de esta interrogante, se propuso invitar a los niños a observar y participar de un Ngillatun y entramos con Küní (ramada) para empaparnos de la práctica socio-cultural mapuche. Hoy los niños nacen con dos tipos de conocimiento, por eso cada vez que haya un trawün mapuche la escuela debe participar. De esta manera, la escuela se transforma en un elemento de apoyo de la comunidad y de la familia en la proyección de la vida, costumbres, idioma y quehacer mapuche. Sin embargo, en la cotidianidad y en el hogar muchas veces no se hace el traspaso de conocimiento y sabiduría.

El Facilitador cultural toma las palabras del público para contextualizar la importancia del trabajo y propuesta para las bases curriculares para la asignatura de Idioma y cultura.

Público 6: Las habilidades del currículo descansan sobre taxonomías y niveles de pensamiento occidental, que no consideran el pensamiento y el sentido de los pueblos originarios. Sobre la base de la experiencia “el mapuzugun se awinkara”, ya que el contexto que permea la labor educativa es externa y distinta a la forma en que el propio pueblo piensa y habla su idioma. Lo engorroso sería levantar diversas metodologías

en cada territorio.

Javier Quidel toma la palabra para poner ciertos antecedentes del sector de lengua indígena en las escuelas actualmente y la participación de los pueblos para que transformen las prácticas y las metodologías. De esta forma el curriculum se tensiona.

Público 7: No se debe olvidar el rol de la familia y los distintos dialectos que existen. Hoy nos entrapamos en un punto que nos impide avanzar, y el contexto es la escuela y cada comunidad tiene su metodología de trabajo. Se invita a avanzar y cerrar el tema antes abordado.

Público 8: Las bases curriculares invitan a pensar cómo avanzar en la enseñanza del idioma, sin embargo, el idioma avanza por su propia cuenta. En estos encuentros hay mapuche, por eso se ha encargado levantar este trawün a los mapuche para ver cómo se enseñara el conocimiento y sabiduría mapuche. Los niños están en la escuela, pero tienen familia, no están solos y eso debe reforzar su aprendizaje.

¿Qué van a aprender en cada nivel de enseñanza básica? Considerando las edades ¿Cómo se enseña desde la lógica mapuche? Desde ahí debemos reflexionar, ya que este proceso es una herencia cultural para nuestros niños.

El Facilitador cultural, ofrece la entrega de información total en las siguientes jornadas y encuentros.

Público 9: Ceferino Hueche propone traer espacios tentativos para el desarrollo de la consulta en el lof.

Público 10: ¿Que sucedió con un proyecto de ruka en las escuelas? Se habían destinado ciertos recursos para ello y nos gustaría saber en quedo ese asunto.

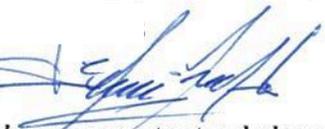
Norma Catrilaf, El proyecto de ruka en escuela estuvo focalizado en 60 establecimientos, siendo una política gubernamental (2010) a partir de las gestiones de educadores tradicionales con las autoridades ministeriales. Se suponía que desde el gobierno regional se destinarían los recursos, siendo estos los responsables y no la Seremi de educación. Esa es la información que se maneja.

Siendo las 12.48 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N° 11694, de la Secretaría Regional Ministerial de Educación de la Región de Araucanía, de fecha 31 julio 2018 :

Nombre: Domingo Carilao Huiriqueo

Firma: 

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:

Emilio Loncon Toro

Longko y educador tradicional

FIRMA: 

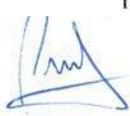
Romina Ulloa Vergara

Profesora escuela Likanko

FIRMA: 

Silvana Sandoval Catalan

Profesora escuela Chomio, Lof Millahuin

FIRMA: 

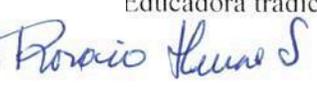
Gabriela Trecanao Quintun

Escuela Dario Salas

FIRMA: 

Rosario Huina Lincoñir

Educadora tradicional Fundo Maquehue, Lof Ignacio Huina.

FIRMA: 

Efrain Ancavil Loncomil

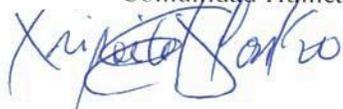
Educador tradicional escuela Metrenco, Comunidad Francisco Catrilef.

FIRMA: 

Elena Tripailaf Loncon

Comunidad Hujinca Tralcal 2

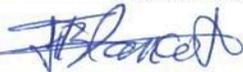
FIRMA:



Francisca Blanco Riffo

Comunidad Juan Queupucura

FIRMA:



Ana Anticoi Colipe

Comunidad Antonio Pichulman

FIRMA:



Laura Ancavil Tropa

Comunidad Francisco Catrilef, cerro Loncoche

FIRMA:



Reinaldo Quilaqueo Calcumil

Comunidad Jose Calcumil, Profesor escuela Fundo Maquehue

FIRMA:

